

苦難を乗り越えた友情



Enduring Friendships



Group photo of students at Mayo School in Paldi
source: Dr. Price

From left to right: Doris Yano, Sherri Mayo and
Bella Yano at Sherri's birthday party
Cowichan Valley Museum and Archives/ South Asian Canadian Digital Archive



Yano Family

Yoichi Yano was a *nisei* (Canadian born to Japanese immigrants) and a logger employed at the Mayo Bros Lumber Company. His wife, Kikuye, also a *nisei*, was a self-described typical Japanese housewife. Their Paldi days came to an abrupt halt in 1942 when they were forcibly removed to Bay Farm.

After government restrictions were lifted the Yano's were one of the few Japanese Canadian families to go back to Paldi. Upon their return, Kikuye befriended Joan, wife of Mayo Singh's eldest son Rajindi.

Kikuye was originally hired to help with the cooking and cleaning at the Mayo household when Joan was pregnant with her third child, and they bonded over motherhood. Kikuye, a mother of six herself, became a close friend with whom Joan could seek comfort, advice and guidance, and a second mother to Joan's children.



ヤノ一家

ヨウイチ・ヤノは、日本人移民の親から生まれたカナダ生まれの二世で、マヨ兄弟木材会社(Mayo Bros Lumber Company)で伐採の仕事をしていました。妻のキクエも二世で、典型的な日本の主婦を自称していました。彼らのパルディでの日々は1942年に突然終わりを迎え、強制的にベイファームの収容所に送られました。

戦時中の制限が解除されたあとパルディに戻った数少ない日系カナダ人家族の中に、ヤノ家もいました。パルディに戻るとすぐに、キクエはジョアンと親しくなりました。ジョアンは、マヨ・シンの長男ラジンディの妻でした。

キクエはもともと、ジョアンが3人目の子供を妊娠している間、マヨ家での料理や掃除の手伝いに雇われていましたが、母親同士ということで仲良くなりました。キクエ自身も6人の子供がおり、ジョアンを安心させたり、助言し導くことができる親友であり、ジョアンの子供たちにとっては第二の母親のような存在になりました。



Mrs. Bella Yano holding baby
Dale Mayo in Paldi (1962)
Cowichan Valley Museum and Archives/
South Asian Canadian Digital Archive



Mayo Lumber Company mill
and log pond in Paldi (1941)
Cowichan Valley Museum and Archives/
South Asian Canadian Digital Archive